

FROM THE CONTENT

The first issue of the new year of our magazine brings a fundamental conceptual change of the series by J. Bláha *Music and Painting*. The series will not be organised as individual portraits anymore but as a complete thematic field describing tendencies or developmental movements of a particular style era. E. Jenčková remembers professor L. Zenkl, the pedagogue, musicologist and organiser of music life who left us December 1, 2012 at the age of 86. G. Coufalová deals with the 30th ISME (International Society for Music Education) conference which took place in Thessaloniki, Greece last year in her article *ISME Thessaloniki 2012*.

M. Hons writes about the specific developmental phases of theoretical education at the Prague Conservatoire. The first part on the beginnings of Czech musical-theoretical pedagogy is called *Music Theory at the Prague Conservatoire*. The development of working piano technique is one of the conditions of creative interpretation. Further and no less important conditions are music comprehension, invention, imagination, creativity. The most significant messages, senses and information which must have enough space in individual interpretation are brought by the primary communicative medium. The author of the essay *The Theory of Interpretation and Its Employment in Piano Education* is L. Tichá. Further we present the article by A. Moravčíková from Pavol Jozef Šafárik University in Košice called *Perceived Benefits of Singing in Members of Choir*. For joy of children and teachers we publish a note supplement with a children mini-opera by B. Hanzlík *Small Animals and Bandits*. The mini-opera is described in the article by H. Váňová *Mum, I Sing Opera at School!*. The essay by S. Luhanová and S. Nováková called *On the Issue of Singing in the French Original* deals with some aspects of singing in the French original and points out the importance of professional language preparation in music. The further articles are called *Let's Give Children Ukulele* (author P. Zeman) and *Music Activities in Speech Therapy Prevention in Preschool Children* by M. Kmentová. *The New Monograph about Czech Choir Production in the Era of Baroque and Classicism* – that is the title of the review of the book *Czech Choir Production II (Baroque and Classicism)* by S. Pecháček. The author of the review is J. Bezděk. The next reviewed publication is *Musical-Literary Dictionary (II) – Czech Composers*, the second volume of the dictionary trilogy by V. Spousta. The publication is very positively valued by J. Mihule. The new year also includes sections *About Music in English* and *From Music Anniversaries*.

AUS DEM INHALT

Die erste Ausgabe des neuen Jahrgangs unserer Zeitschrift bringt eine grundlegende konzeptionelle Änderung der Serie von J. Bláha „Musik und Bild“. In der Serie werden die Folgen nicht mehr als einzelne isolierte Artikel erscheinen, sondern als ein geschlossener thematischer Komplex, der die Tendenzen bzw. Entwicklungsströme eines konkreten Stiles erkundet. E. Jenčková erinnert an den Pädagogen, Musikologen und Organisatoren Prof. L. Zenkl, der uns im Alter von 86 Jahren am 1. 12. 2012 verlassen hat. Über die 30. Konferenz ISME (International Society for Music Education), die letztes Jahr in Griechenland stattfand, berichtet G. Coufalová im Beitrag „ISME Thessaloniki 2012“. M. Hons schreibt über die spezifischen Entwicklungsphasen des theoretischen Unterrichts, die das Prager Konservatorium durchlaufen hat. Der 1. Teil der Reihe zu den Anfängen der tschechischen theoretischen Musikpädagogik erscheint mit dem Titel „Musiktheorie am Prager Konservatorium“.

Die Förderung einer funktionierenden Klaviertechnik ist eine der Bedingungen für eine kreative Klavierinterpretation. Weitere und nicht minder wirksame Bedingungen sind Musikverständnis, Einfallsreichtum, Fantasie und Schaffenskraft. Wesentliche Mitteilungen, Wertungen und Informationen, die ausreichend Raum in der Auffassung des Interpretieren bekommen sollen, übermitteln der primäre Kommunikationsträger. Autorin des Aufsatzes zur Interpretationstheorie und deren Anwendung im Unterricht des Klavierspiels ist L. Tichá. Weiterhin erscheint ein Beitrag von A. Moravčíková von der Universität P. J. Šafárik aus Košice „Wahrgenommene Benefits des Gesangs bei Chormitgliedern“.

Zur Freude von Kindern und Lehrern erscheint als Notenbeilage die Kinderkleinoper von B. Hanzlík „Die Tiere und die Räuber“. Diese Kleinoper wird von H. Váňová mit dem Artikel „Mami, ich singe in der Schule eine Oper“ eingeführt. Im Beitrag von S. Luhanová und S. Nováková mit dem Titel „Zur Problematik des Gesangs Französisch im Original“ geht es um Aspekte in der französischen Originalsprache und er macht auf die Bedeutung einer fachlichen Sprachvorbereitung in der Musik aufmerksam. Weitere Artikel, die erscheinen, heißen „Geben wir den Kindern ein Ukulele“ (Autor ist P. Zeman) und „Musikalische Aktivitäten in der logopädischen Prophylaxe bei Vorschulkindern“ von M. Kmentová. Die neue Monografie von S. Pecháček über tschechische Chorwerke während der Zeit des Barocks und des Klassizismus trägt den Namen „Das tschechische Chorwerk II“ (Barock und Klassizismus). Deren Autor ist J. Bezděk. Eine weitere rezensierte Publikation ist das Musik-Literatur-Wörterbuch (II) – tschechische Komponisten, der zweite Teil der Trilogie von V. Spousta. Sehr positiv wurde diese Publikation von J. Mihule bewertet. In der Zeitschrift fehlen auch im neuen Jahrgang nicht die Rubrik „Über Musik in English“ und „Musikjubiläen“.